

HLADNA PREDJELA/KALTE VORSPEISE/ COLD APPETIZERS



Domaći dimljeni pršut (100 g) ¹⁴	70 kn
Prosciutto, geräucherter Schinken (100 g) ¹⁴	
Homemade smoked prosciutto (100 g) ¹⁴	
Domaći sir iz Dalmatinske zagore (100 g) ^{5/14}	60 kn
Hausgemachter Käse aus Dalmatinska Zagora (100 g) ^{5/14}	
Homemade Dalmatian hinterland cheese (100 g) ^{5/14}	
Inćuni u maslinovom ulju ^{4/14}	55 kn
Sardellen in Olivenöl ^{4/14}	
Anchovies in olive oil ^{4/14}	
Tuna tataki sa wasabi umakom ^{4/11/14}	90 kn
Thunfisch-Tataki mit Wasabi-Sauce ^{4/11/14}	
Tuna tataki with wasabi sauce ^{4/11/14}	
Domaći humus namaz ^{11/13/14}	60 kn
Hummusaufstrich, hausgemacht ^{11/13/14}	
Homemade hummus dip ^{11/13/14}	

SALATE/SALATE/SALADS

Salata od hobotnice sa rajčicama, motarom, kaparima i lukom ⁸ Tintenfischsalat mit Tomaten, Meerfenchel, Kapern und Zwiebeln ⁸ Octopus salad with tomatoes, sea fennel, capers and onion ⁸	95 kn
Salata od lososa, cous-cousa i boba sa octenim umakom ^{4/10/14} Lachs-, Cous-Cous- und Ackerbohnsensalat mit Essigsauce ^{4/10/14} Salmon, couscous and broad bean salad in vinegar sauce ^{4/10/14}	90 kn
Lisnate salate sa kozicama i dresingom od manga i grejpa ^{1/2/10/14} Blattsalate mit Garnelen und einem Mango - und Grapefruit-Dressing ^{1/2/10/14} Green salad with prawns, mango and grapefruit dressing ^{1/2/10/14}	80 kn
Cezar salata sa piletinom i pancetom ^{1/4/5/10/14} „Caesar Salat“ mit Hähnchenbrust und Speck ^{1/4/5/10/14} Chicken and pancetta ceasar salad ^{1/4/5/10/14}	75 kn
Grčka salata ^{5/11/14} Griechischer Salat ^{5/11/14} Greek salad ^{5/11/14}	65 kn
Caprese Burrata ^{4/5/10/14}	75 kn
Sezonska salata ¹⁰ Salat der Saison ¹⁰ Seasonal salad ¹⁰	30 kn

BRUSKETE/BRUSCHETTA/BRUSCHETTA

Bruskete sa sirom i incunima ^{1/4/5}	35 kn
Bruschetta mit Käse und Sardellen ^{1/4/5}	
Anchovies and cheese bruschetta ^{1/4/5}	
Bruskete sa tunom i domaćom kremom od jabuka ^{1/4/5/14}	40 kn
Bruschetta mit Thunfisch und hausgemachter Apfelcreme ^{1/4/5/14}	
Tuna bruschetta with homemade apple cream ^{1/4/5/14}	
Mediterranske bruskete ^{1/5/14}	45 kn
(bijeli luk, maslinovo ulje, rajčica, origano, feta sir, pršut)	
Mediterrane Bruschettas ^{1/5/14}	
Mediterranean bruschetta ^{1/5/14}	
(garlic, olive oil, tomatones, oregano, feta cheese, prosciutto)	
(Knoblauch, Olivenöl, Tomate, Oregano, Feta Käse, geräucherter Schinken)	
Bruskete sa češnjakom ^{1/5/14}	30 kn
Bruschetta mit Knoblauch ^{1/5/14}	
Garlic bruschetta ^{1/5/14}	

TOPLA PREDJELA/WARME VORSPEISE/ HOT APPETIZERS

Zapečeni zagorski štrukli ^{1/3/5}	50 kn
Zagorski štrukli, Strudel aus Zagorje mit Frischkäse ^{1/3/5}	
Baked Zagorje štrukli ^{1/3/5}	
(traditional Croatian cheese filled pastry)	
Rižoto od kozica sa špinatom ^{2/5/9/14}	90 kn
Garnelenrisotto mit Spinat ^{2/5/9/14}	
Prawn risotto with spinach ^{2/5/9/14}	
Crni rižoto ^{5/8/9/14}	85 kn
Schwarzer Risotto ^{5/8/9/14}	
Black risotto ^{5/8/9/14}	
Rižoto Ortolana ^{5/9/14} (povrće)	70 kn
Risotto Ortolana (Gemüse) ^{1/3/5/9/14}	
Ortolana risotto (vegetables) ^{1/3/5/9/14}	

JUHE/SUPPEN/SOUP

Riblja juha ^{4/9}	35 kn
Fischsuppe ^{4/9}	
Fish soup ^{4/9}	
Krem juha od kozica ^{1/2/5/9/14}	40 kn
Cremsuppe aus Garnelen ^{1/2/5/9/14}	
Creamy prawn soup ^{1/2/5/9/14}	
Dnevna juha	30 kn
Tagessuppe	
Daily soup	

TJESTENINE/PASTA/PASTA

Spaghetti Bolognese ^{1/3/5/9/14}	70 kn
Tagliatelle sa plodovima mora ^{1/2/3/4/5/8/9/14}	80 kn
Tagliatelle mit Meeresfrüchten ^{1/2/3/4/5/8/9/14}	
Seafood tagliatelle ^{1/2/3/4/5/8/9/14}	
Spaghetti Carbonara ^{1/3/5/14}	70 kn
Domaći njoki sa četiri vrste sira ^{1/3/5/14}	80 kn
Hausgemachte Gnocci mit vier Käsesorten ^{1/3/5}	
Homemade Quatro Formaggi gnocchi ^{1/3/5}	
Istarski Fuži sa tartufima ^{1/3/5/9/14}	95 kn
Istrische Pasta „Fuži“ mit Trüffel ^{1/3/5/9/14}	
Istrian Fuži (traditional Istrian pasta) with truffles ^{1/3/5/9/14}	

RIBA I MORSKA JELA / FISCH und MEERESGERICHTE/ FISH and SEAFOOD

Dnevni ulov: škarpi, zubatac, šampj, romb (1 kg) Täglicher Fang (1 kg) Drachenkopf, Zahnbrasse, St. Petersfisch, Steinbutt Daily catch (1kg) (grouper, dentex, John Dory (St.Pierre), flounder)	600 kn
Brancin/Orada uz povrće sa žara ⁴ (cca 350 g porcija) Wolfsbarsch / Goldbrasse mit gegrilltem Gemüse ⁴ (cca 350 g porc.) Sea bass / Sea bream with grilled vegetables ⁴ (approx 350 g per serving)	135 kn
Riblja plata za dvoje ^{2/4/8} (brancin, orada, tuna, losos, lignje, škampi, školjke, povrće žar, blitva na dalmatinski) Fischplatte für zwei ^{2/4/8} (Wolfsbarsch, Goldbrasse, Thunfisch, Lachs, Tintenfisch, Scampi, Muscheln, gegrilltes Gemüse und Mangold nach dalmatinischer Art) Fish platter for two ^{2/4/8} (sea bass, sea bream, tuna, salmon, squid, shrimps, clams, grilled vegetables, dalmatian style mangold)	380 kn
Tuna žar sa mediteranskim povrćem i umakom od rajčice ^{4/5/9} Gegrillter Thunfisch mit mediterranem, Gemüse und Tomatensauce ^{4/5/9} Grilled tuna with mediterranean vegetables and tomato sauce ^{4/5/9}	145 kn
Lignje sa žara ,blitva na dalmatinski ⁸ Gegrillte Calamari mit Mangold nach dalmatinischer Art ⁸ Grilled squid, dalmatian stlye mangold ⁸	115 kn
File brancina sa mladim mahunama na šporko ^{4/5/14} Wolfsbarschfilet mit jungen Bohnen auf „šporko“ ^{4/5/14} Sea bass fillet with green beans ^{4/5/14}	130 kn
Škampi na grilu ² (0,500 kg) Gegrillte Garnelen (Scampi) ² – cca. 0,500 kg Grilled shrimps (0,500 kg) ²	240 kn
Filet lososa, pire od bundeve, povrće brunoise ^{4/5} Lachsfilet mit Kürbispüree und Brunoise-Gemüse ^{4/5} Salmon fillet, pumpkin puree, vegetables brunoise ^{4/5}	135 kn

Pečeni krak hobotnice sa ječmom i slanutkom ^{1/8} **130 kn**
Gebratener Tintenfischarm (Octopus) mit Gerste und Kichererbsen ^{1/8}
Roasted octopus with barley and chickpeas ^{1/8}

Škampi na buzaru ^{1/2/9} (0,500 kg) **250 kn**
Gargnelen (Scampi) nach „Buzara Art“ (0,500kg) ^{1/2/9}
Buzara style shrimps (0,500kg) ^{1/2/9}

Dagnje na buzaru ^{1/8} (bijelo/crveno 0,500 kg) **80 kn**
Muscheln nach „Buzara Art“ (rot oder weiß, cca 0,500kg) ^{1/8}
Buzara-style mussels (0,500kg) ^{1/8}
White Buzara (cooked with olive oil, wine, garlic, breadcrumbs, and fresh herbs)
red buzara (olive oil, wine, garlic, breadcrumbs, fresh herbs, onions and tomatoes)



RESTORAN

MESNA JELA / FLEISCHGERICHTE

MEAT DISHES

Biftek sa žara ^{1/3/5/10} (povrće gril, kroketi) Beefsteak mit gegrilltem Gemüse, Kroketten ^{1/3/5/10} Grilled beefsteak, grilled vegetables, croquettes ^{1/3/5/10}	195 kn
Didina priča ^{5/9/10/14} (sa medom, ružmarinom, pireom od celera i sezonskim povrćem) Opas Geschichte Selleriepüree und Gemüse der Saison ^{5/9/10/14} Grandpa's Story ^{5/9/10/14} (with honey glaze, rosemary, celery puree and seasonal vegetables)	130 kn
Medaljoni od svinjskog filea ⁵ (pečeno povrće) Schweinefiletmedaillons und gebratenes Gemüse ⁵ Pork fillet medallions, roasted vegetables ⁵	110 kn
Punjena piletina sa sirom i špinatom, mediteransko povrće ⁵ Gefülltes Hähnchen mit Käse, Spinat und mediterranes Gemüse ⁵ Spinach and cheese stuffed chicken, mediterranean vegetables ⁵	90 kn
Janjeći file (medaljoni) ^{1/5/9} (u kremastom umaku sa pečenim mladim povrćem) Lammfilet (Medaillons) in cremiger Sauce mit geröstetem Junggemüse ^{1/5/9} Lamb fillet (medallions) ^{1/5/9} (in a creamy sauce with roasted vegetables)	205 kn
Bečki odrezak ^{1/3/5/10} (sa prženim krumpirom i tartar umakom) Wienerschnitzel mit Pommes frites und Tartarsauce ^{1/3/5/10} Wiener schnitzel with french fries and tartar sauce ^{1/3/5/10}	90 kn
Mesna plata za dvoje ⁵ (punjena piletina, svinjski file, carsko meso, burger, povrće žar, prženi krumpir) Fleischplatte für zwei Personen ⁵ (gefülltes Hähnchen, Schweinefilet, Kesselfleisch, Burger, gegrilltes Gemüse, Pommes frites) Meat platter for two ⁵ (stuffed chicken, pork steak, pork belly, burger, grilled vegetables, french fries)	240 kn

BURGERI / BURGER / BURGERS

Classic burger ^{1/3/5/10}

80 kn

(prženi krumpir meso, panceta, salata, rajčica, luk, majoneza, ketchup)

Klassischer Burger mit Pommes frites ^{1/3/5/10}

(Fleisch, Speck, Salat, Tomate, Zwiebel, Mayonnaise, Ketchup)

Classic burger, french fries ^{1/3/5/10}

(meat, pancetta, tomatoes, onion, mayonnaise, ketchup)

Ljuti zmaj ^{1/3/5/10}

85 kn

(prženi krumpir, meso, sir, pohani luk, jalapenos (chili papričica), ketchup, majoneza)

Heißer Drache mit Pommes frites ^{1/3/5/10}

(Fleisch, Käse, panierte Zwiebelringe, Jalapenos (Chili Paprika), Ketchup, Mayonnaise)

Angry dragon, french fries ^{1/3/5/10}

(meat, cheese, onion rings, jalapeños (chilli peppers), ketchup, mayonnaise)

Vegetarijanski burger ^{1/5/10}

75 kn

(prženi krumpir, aioli dresing, vegi polpeta, salata)

Vegetarischer Burger mit Pommes frites ^{1/5/10}

(Aioli-Dressing, vegetarische Fleischbällchen, Salat)

Vegetarian burger, french fries ^{1/5/10}

(aioli sauce, veggie meatballs, lettuce)

Pileći burger, prženi krumpir ^{1/3/5/10}

80 kn

(piletina, salata, panceta, ketchup, majoneza, kiseli krastavci)

Hähnchenburger mit Pommes frites ^{1/3/5/10}

(Hähnchen, Salat, Speck, Ketchup, Mayonnaise, saure Gurken)

Chicken burger, french fries ^{1/3/5/10}

(chicken, lettuce, pancetta, ketchup, mayonnaise, pickles)

PRILOZI / BEILAGEN / SIDE DISHES



Povrće žar Gegrilltes Gemüse Grilled vegetables	35 kn
Blitva / Špinat Spinat/Mangold Mangold / Spinach	35 kn
Prženi/pekarski krumpir Bratkartoffeln French fries / baked potatoes	25 kn
Kuhani krumpir Gekochte Kartoffeln Cooked potatoes	20 kn
Kroketi ^{1/3} Kroketten ^{1/3} Croquettes ^{1/3}	30 kn
Domaći kruh ^{1/5/14} Hausgemachtes Brot ^{1/5/14} Homemade bread ^{1/5/14}	25 kn
Bezglutenski kruh Glutenfreies Brot Glutenfreies Brot	15 kn

UMACI / SAUCEN / SAUCES

Umak od zelenog papra ^{1/5/9/10} Grüne Pfeffersauce ^{1/5/9/10} Green pepper sauce ^{1/5/9/10}	25 kn
Umak od gljiva ^{1/5/9/10} Pilzsauce ^{1/5/9/10} Mushroom sauce ^{1/5/9/10}	20 kn
Tartar umak ^{3/5/10/14} Tartarsauce ^{3/5/10/14} Tartar sauce ^{3/5/10/14}	15 kn
Tršćanski umak (maslinovo ulje, češnjak, peršin) Tršćansauce (Olivenöl, Knoblauch, Petersilie) Trieste sauce (olive oil, garlic, parsley)	15 kn
Ketchup, majoneza, ajvar Ketchup, Mayonnaise, Ajvar Ketchup; Mayonnaise; Ajvar (red bell peppers and eggplant sauce)	10 kn

DESERTI / DESSERT / DESSERTS

Pita od jabuka sa sladoledom ^{1/3/5/14} Apfelkuchen mit Eis ^{1/3/5/14} Apple pie with ice-cream ^{1/3/5/14}	40 kn
Torta od sira ^{1/3/5} Käsekuchen ^{1/3/5} Cheesecake ^{1/3/5}	35 kn
Lava cake	35 kn
Dnevni kolač Kuchen des Tages Daily dessert	30 kn

ALERGENI / ALLERGENE / ALLERGENS

1 **Gluten**

- Žitarice uključujući gluten uključuju pšenicu, raž, ječam, zob, pir i kamut.

Gluten

- Glutenenthaltende Getreide wie Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut

Gluten

- Cereals including wheat, rye, barley, oats, spelled and kamut.

2 **Rakovi**

- Rakovi uključuju hlapove, jastoge, kozice, škampe i rakove.

Krabben

- dazu gehoeren: Jacobsmuscheln, Hummer, Garnelen, Schrimps, Krabben

Crabs

- Crabs include scallops, lobsters, shrimps, prawns and crabs.

3 **Jaja**

- Pečeni proizvodi, uključujući kruh, kolače i pite, svježa jela od tjestenine

Eier

- Backwaren wie Brot, Kuchen und Torten, frische Pastagerichte

Eggs

- Baked products, including bread, cakes and pies, fresh pasta dishes

4 **Riba**

- Worcester umak, Cezar salata (jela u kojima je inčun, srdela ili u umacima)

Fisch

- Worcestershire Sauce, Ceasar-Salad (Gerichte mit Sardellen, Sardinen oder in Saucen)

Fish

- Worcester sauce, Caesar salad (dishes in which are anchovies, sardines or in sauces)

5 **Mlijeko**

- Maslac, mlaćenicu, mlijeko u prahu, vrhnje, sir, jogurt i sladoled, svježi sir

Milch

- Butter, Buttermilch, Milchpulver, Sahne, Kaese, Joghurt, Eis, Huettenkaese

Milk

- Butter, buttermilk, milk powder, cream, cheese, yogurt and ice cream, cottage cheese

6 Sumporni dioksid i sulfiti

- Vino, pivo i gazirana bezalkoholna pića, voće kao što su unaprijed, pakirane marelice i pripremljeno povrće u vrećici
- Schwefeldioxid und Sulfite
- Wein, Bier, kohlen-saurehaltige Erfrischungsgetränke, Obst wie abgepackte Aprikosen und im Beutel gegartes Gemüse
- Sulfur dioxide and sulfites
- Wine, beer and carbonated soft drinks, fruits such as pre-packaged apricots and prepared vegetables in a bag

7 Soja

- Pečeni proizvodi, kolači, jela od tjestenine, soja, žitarice i prerađeno meso, tofu
- Soja
- Backwaren, Kuchen, Nudelgerichte, Soja, Getreide und verarbeitetes Fleisch, Tofu
- Soybeans
- Baked products, cakes, pasta, soy, cereals and processed meat, tofu

8 Mekušac

- Dagnje, jakobove kapice, kamenice, školjke, puževe, mladice, lignje i hobotnicu
- Weichtiere
- Muscheln, Jakobsmuscheln, Austern, Miesmuscheln, Schnecken, Setzlinge, Tintenfische, Kalmare

Mollusk

- Mussels, scallops, oysters, mussels, snails, saplings, squid and octopus

9 Celer

- Celer uključuje stabljike (štapčić od celera), a korijen (celer), sjemenke celera i sol možete pronaći u:
- Sellerie
- Selleriestangen und Selleriewurzeln (können Spuren von Selleriesamen und Salz enthalten)
- Celery
- Celery stalks (celery stick), and the root (celery), celery seeds and salt can be found in:

10 Senf

- Umaci, marinade, curry, juhe i salate
- Senf
- Saucen, Marinaden, Currys, Suppen und Salate
- Senf
- Saucen, Marinaden, Currys, Suppen und Salate

11 Sezam

- Pekarski proizvodi, kruh i peciva, pasta za sezamovo sjeme (tahini) i humus
- Sesam
- Backwaren, Brot und Gebäck, Sesampaste (Tahini) und Hummus
- Sesame
- Bakery products, bread and pastries, sesame seed paste (tahini) and hummus

12 Vučika ili lupin

- Posebnim vrstama kruha, brašno koje se koristi u proizvodima od tijesta, pizza i tjestenina
Lupine
- spezielle Brotsorten, Mehle fuer Teigwaren, Pizza und Pastagerichte
Wolf or lupine
- Special types of bread, flour used in dough products, pizza and pasta

13 Kikiriki

- Žitarice za doručak, keksi, kruh, žitarice, ulje od kikirikija, pesto, umak industrijski npr. Worceстера
Erdnuesse
- Muesli, Kekse, Brot, Getreide, Erdnussoel, Pesto, Industriesaucen wie Worcestershire Sauce
Peanuts
- Breakfast cereals, biscuits, bread, cereals, peanut oil, pesto, industrial sauce eg Worcester

14 Orašasto voće

- Uključuju bademe, lješnjake, orahe, indijski oraščić, pekan orah, brazilske orašaste plodove, pistacije i ulje od oraha, mogu pronaći u: žitarice za doručak, kolači, keksi, kolači, kruhovi, žitarice i mješavine, miješane salate, umaci/dipovi i dresinzi, namazi kikiriki maslac i orašasti plodovi, čokolada, slatkiši i nugat, Umak industrijski Worceстера

Nuesse

- unter anderem Mandeln, Haselnuesse, Walnuesse, Cashewkerne, Pekanuesse, Paranuesse, Pistazien- und Walnussoel enthalten in: Muesli, Kuchen, Kekse, Torten, Brote, Getreide, und deren Mischungen, gemischte Salate, Saucen, Dips und Dressings, Erdnussbutter und Nussaufstriche, Schokolade, Suessigkeiten und Nougat, Worcestershire Sauce

Nuts

- Including almonds, hazelnuts, walnuts, cashews, pecans, Brazil nuts, pistachios and walnut oil, can be found in: breakfast cereals, cakes, biscuits, cakes, breads, cereals and mixes, mixed salads, sauces / dips and dressings, peanut butter and nut spreads, chocolate, sweets and nougat, Worcestershire Industrial Sauce